



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

اگبرت قرمز می شود

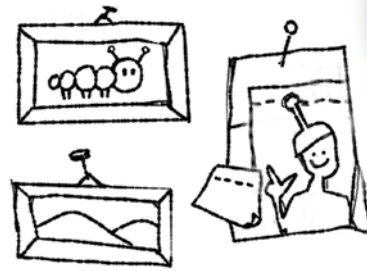


Philipp Winterberg

اگبرت قرمز می شود

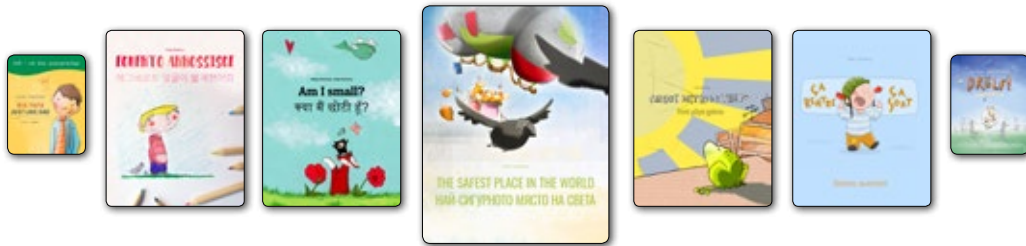
Philipp Winterberg

اگبرت قرمز می شود



Persian/Farsi (فارسی)

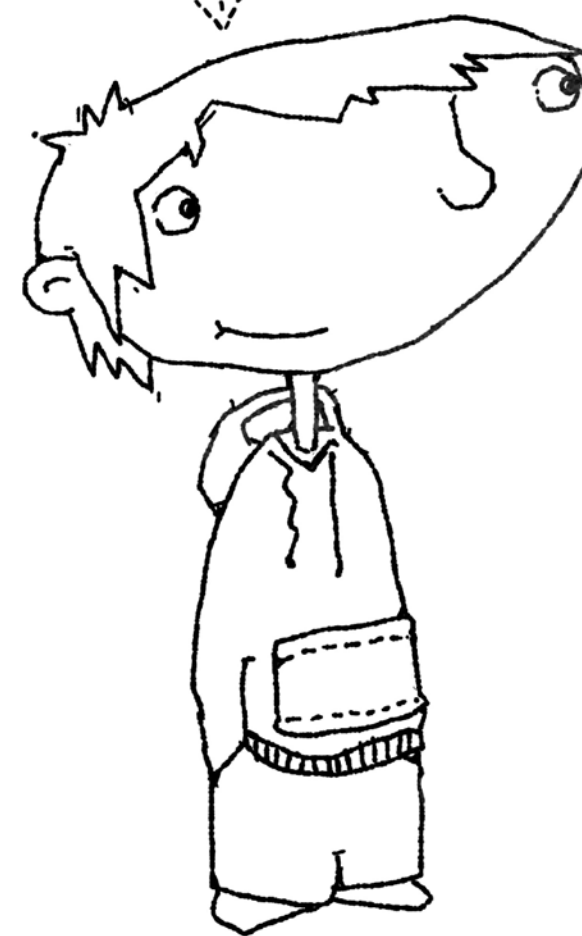
Translation (Persian/Farsi): Alireza Shabani, Saber Zogby and OHT Team



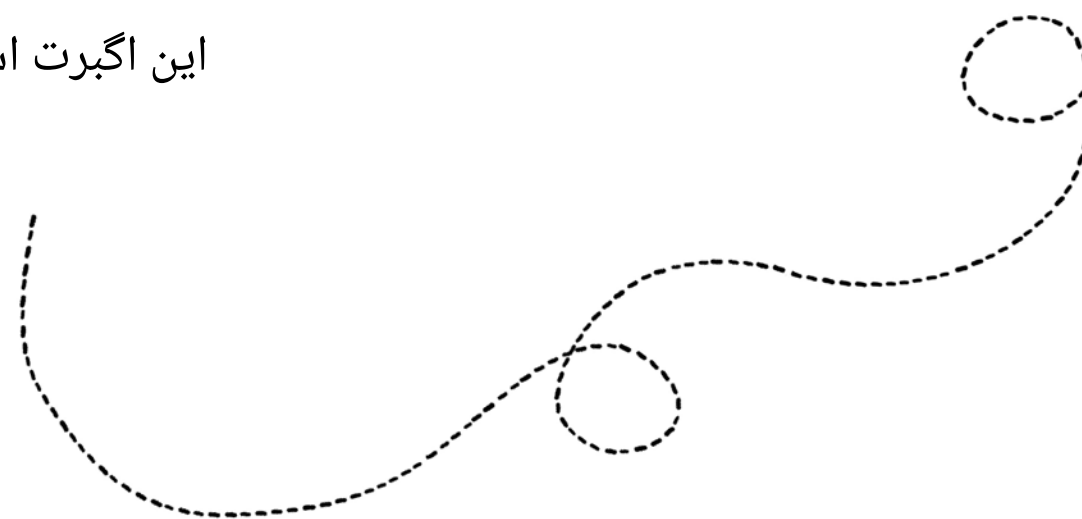
www.philippwinterberg.com



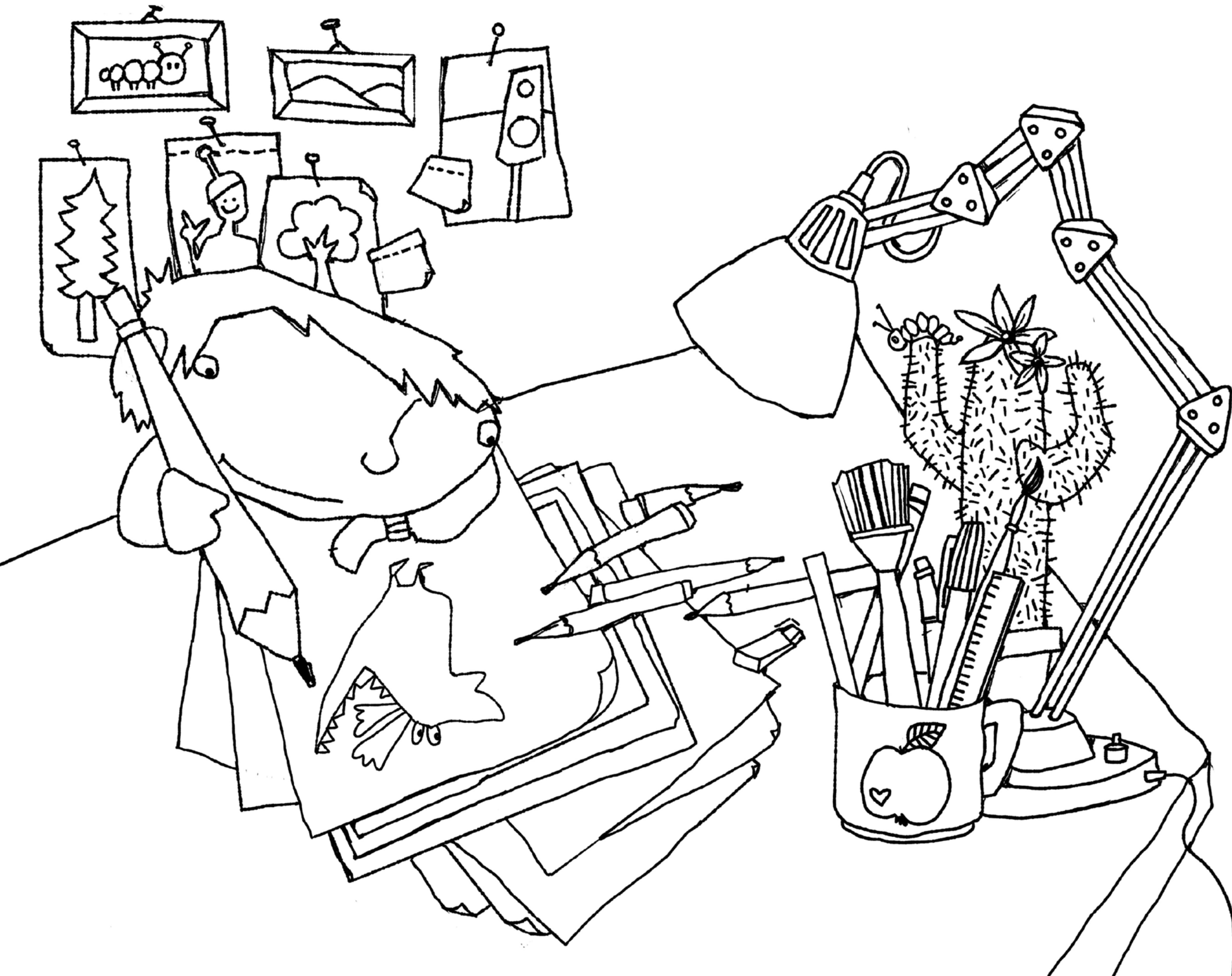
من اگبرت هستم.



این اگبرت است.



اگرت چیزهای سبزنگ را دوست دارد.
مخصوصاً ازدها و زمرد سبز.



اگبرت از خواب‌های زردرنگ خوشش نمی‌آید.



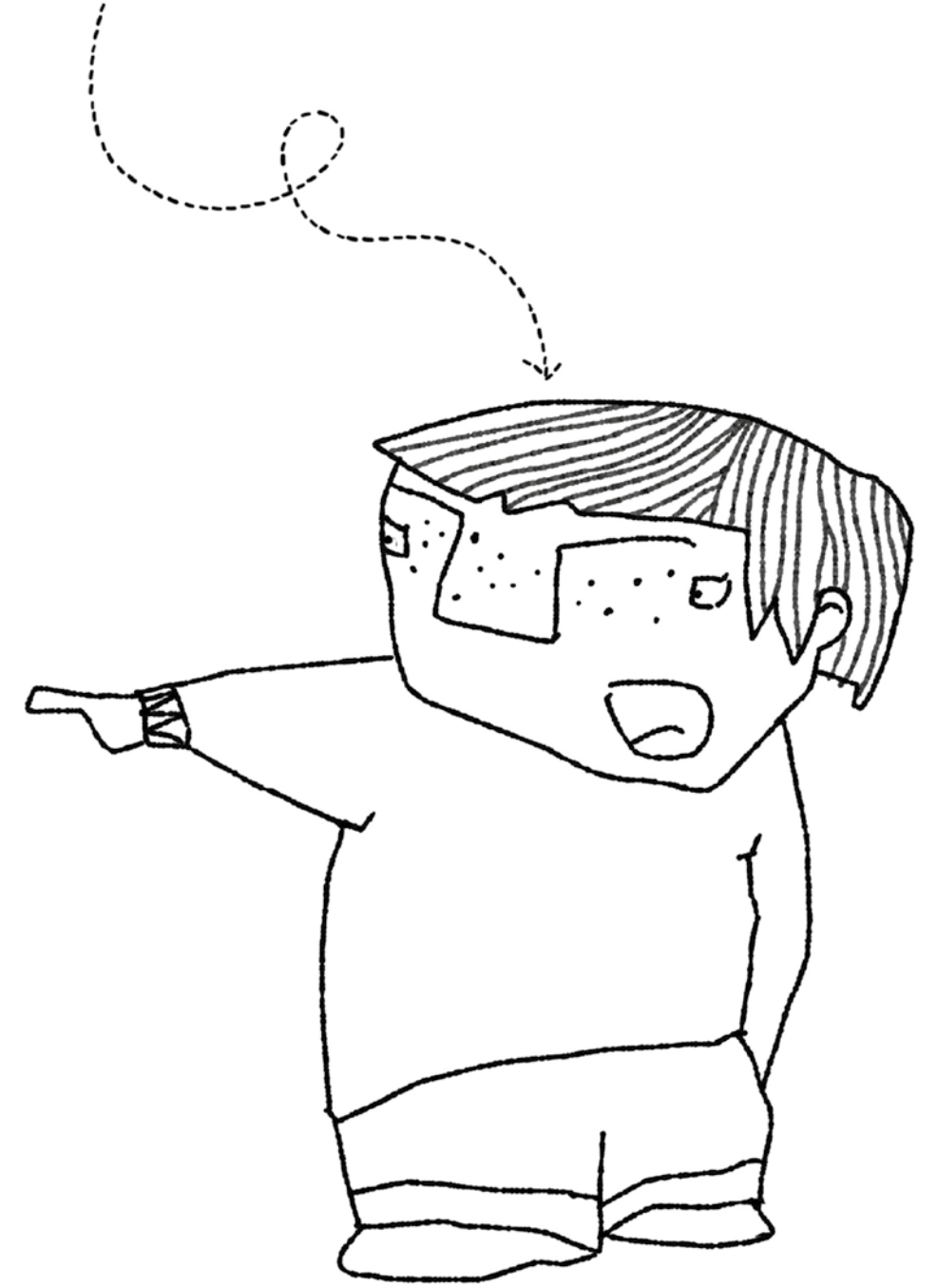




اگبرت از لحظات زرد هم خوشش نمی آید.
اینها اگبرت را قرمز می کنند.



این مانفرد است.



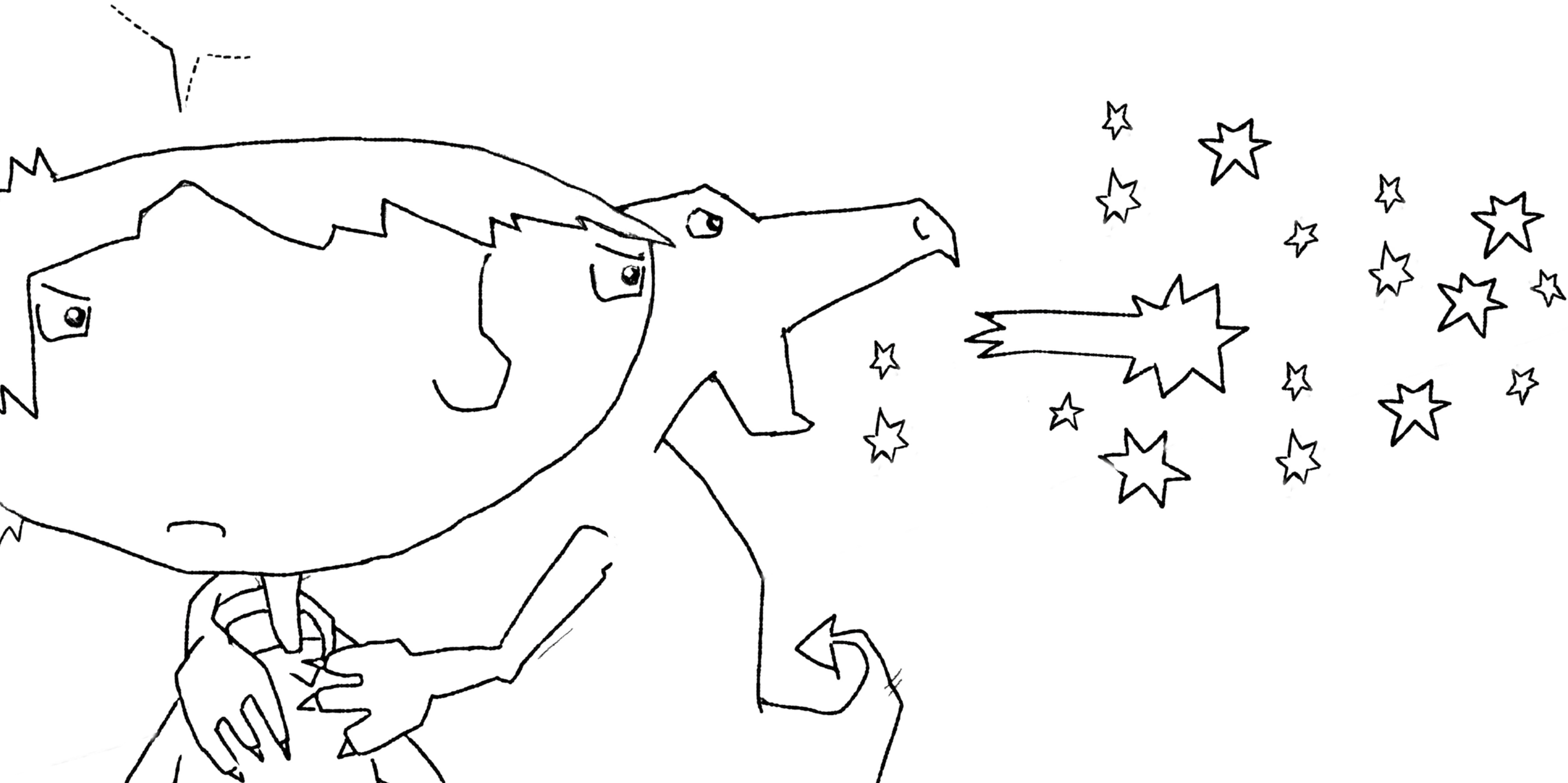


اگی جیشو! اگی جیشو!
اگرت یک بچه است!

وقتی مانفرد این حرف‌های بد را می‌گوید،
اگرت نیز قرمز می‌شود.
خیلی عصبانی و قرمز.



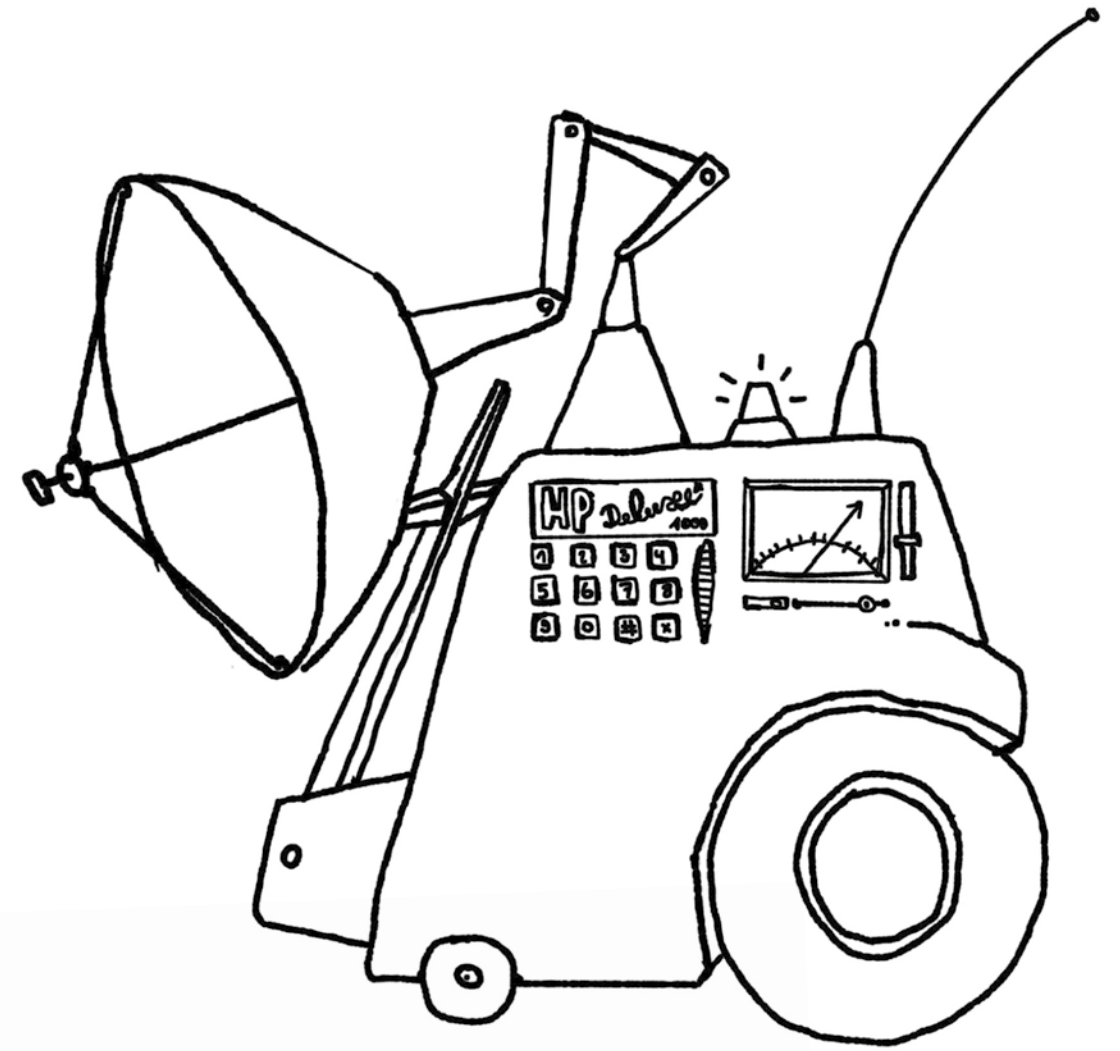
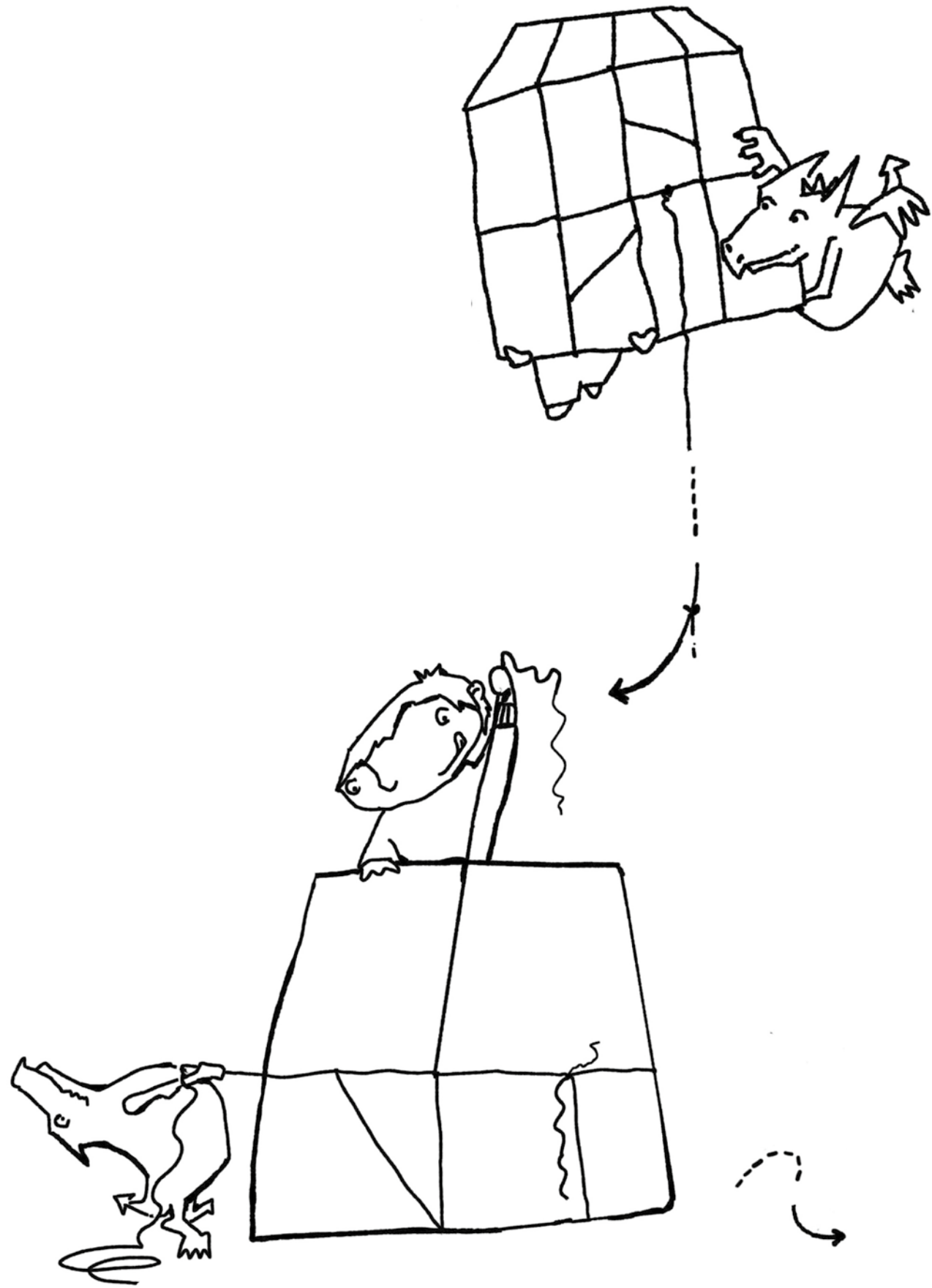
مانفرد احمق!
ای کاش ماشین جیش کن تو شلوار داشتتم!





اگبرت نقشه‌ای دارد.
مانفرد ... غافلگیر می‌شود!



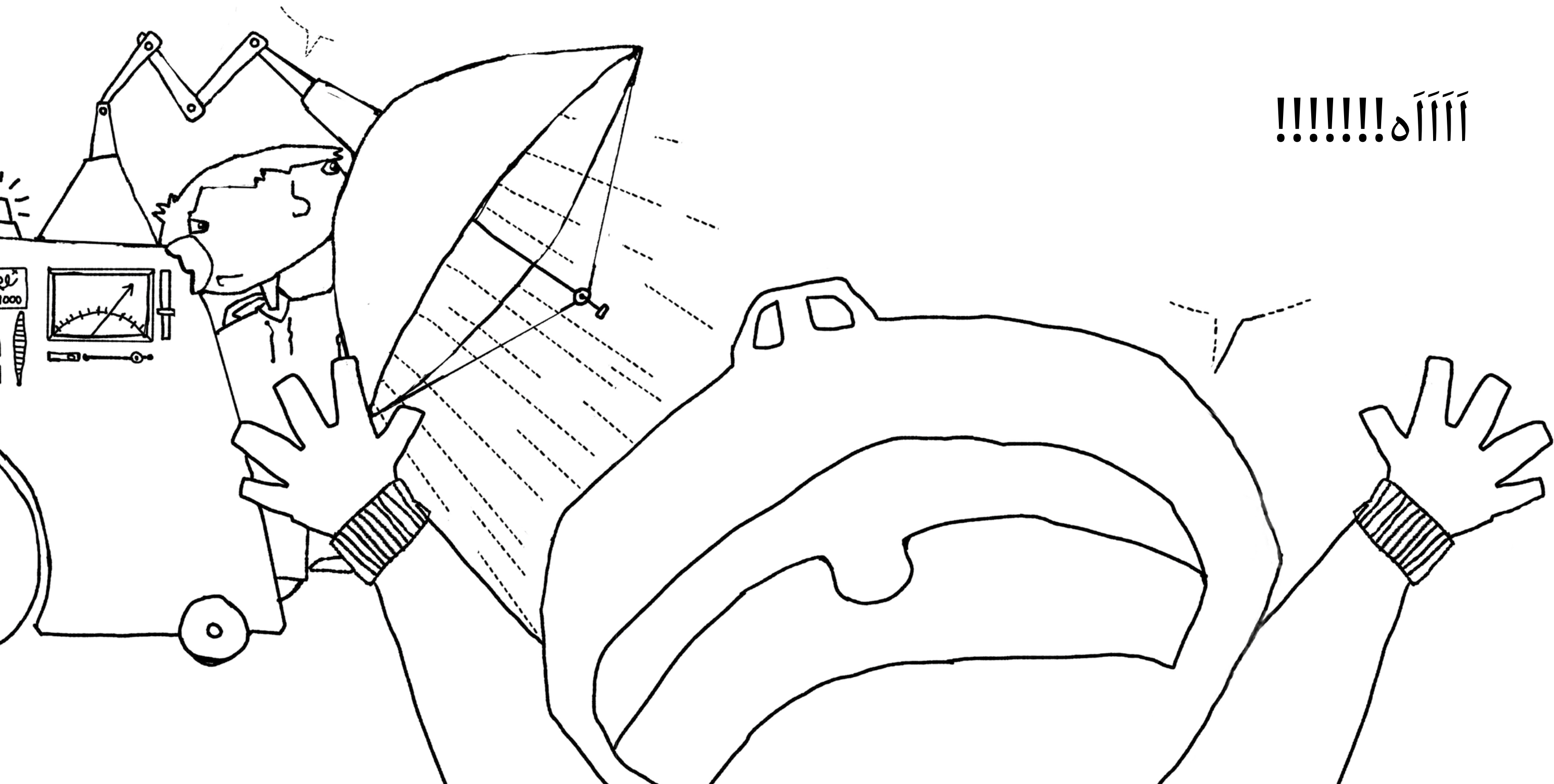


ماشین جیش کن تو شلوار چراغ می زند، آژیر می کشد
مانفرد در حال جیش کردن در شلوارش است.
نقشه اگبرت کار می کند.

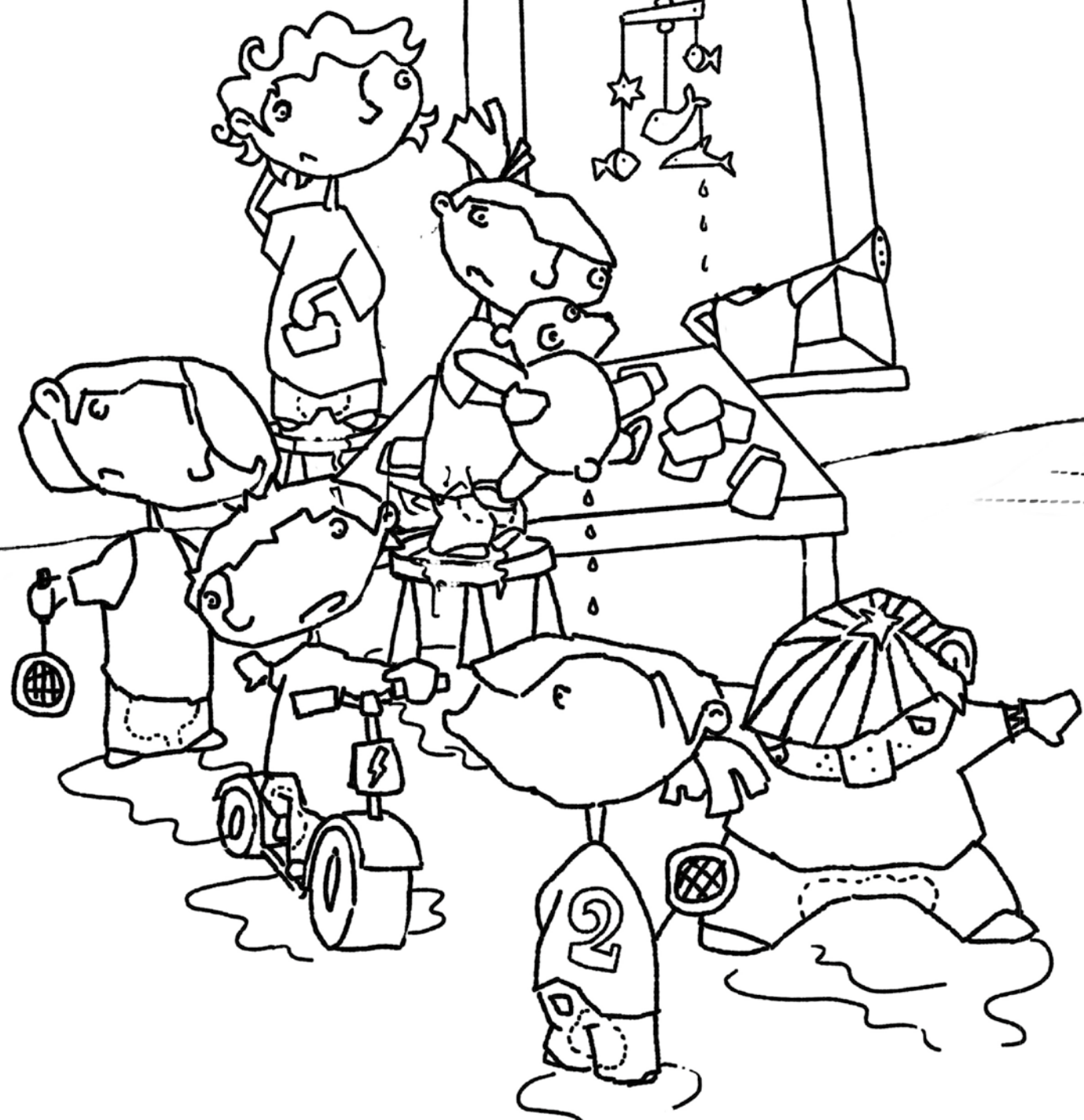


فرد جیشو! فرد جیشو!
مانفرد یک بچه است!

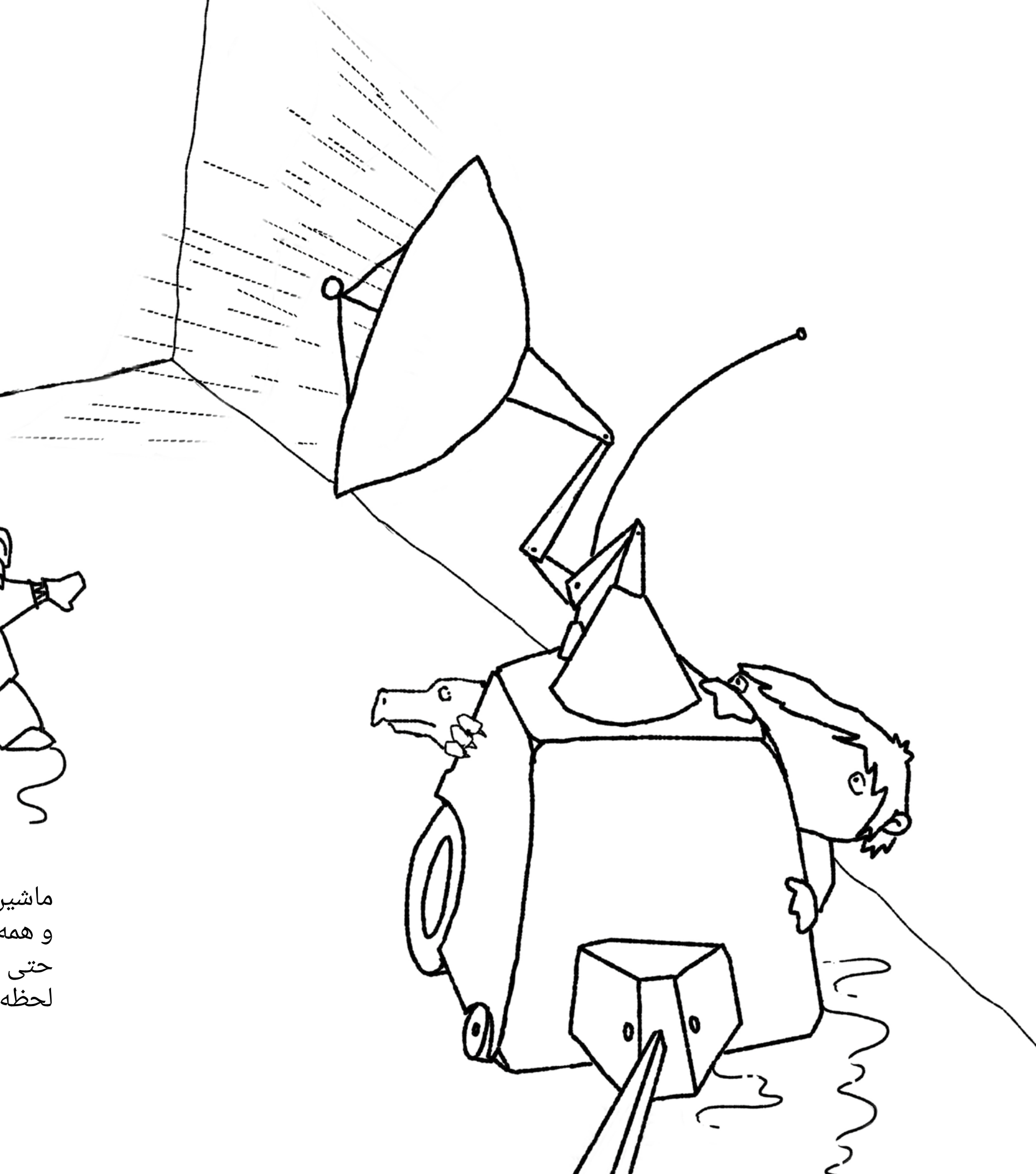
آآآآآآ!!!

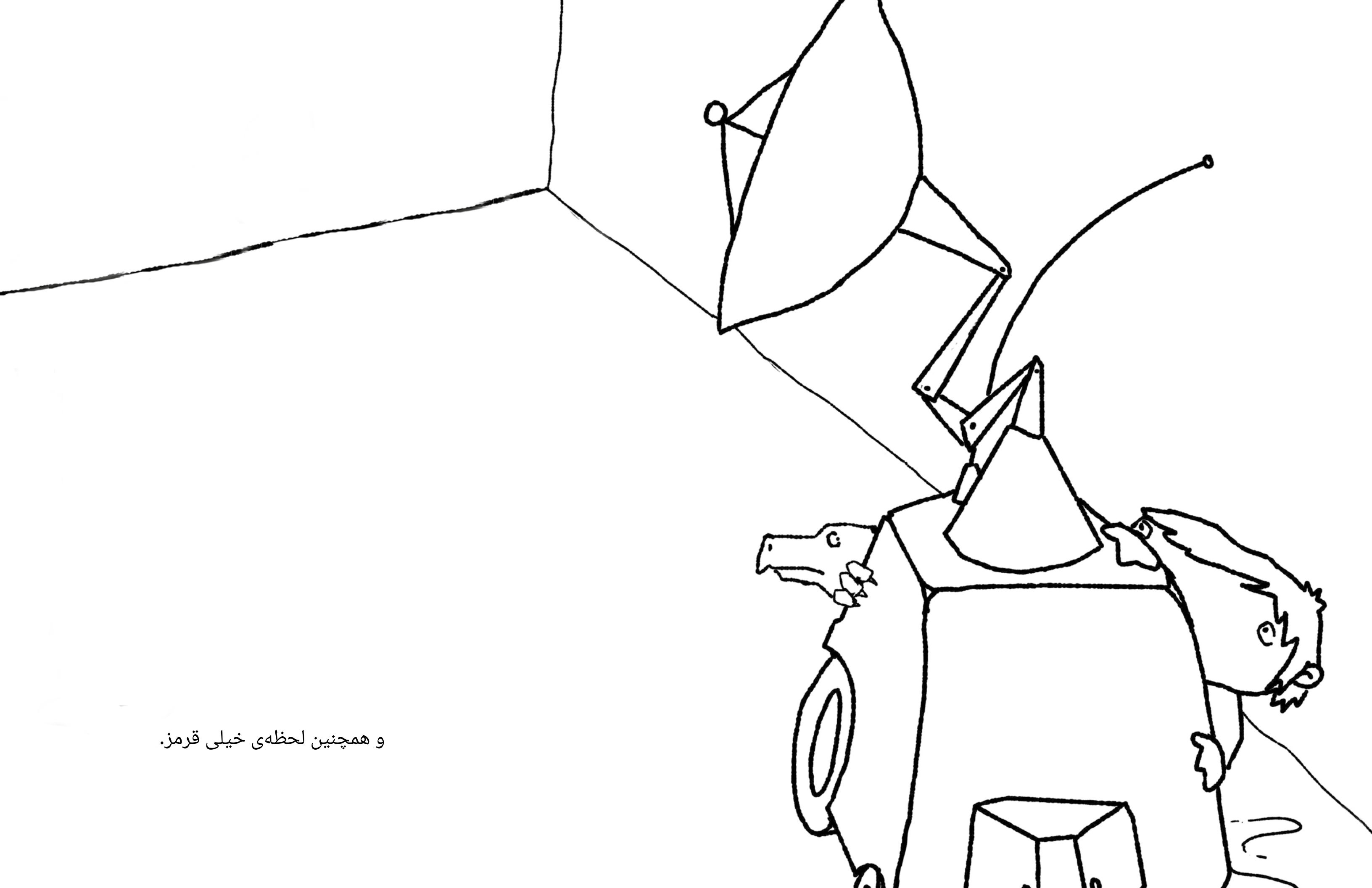






ماشین جیش کن تو شلوار داد و فریاد می کند
و همه جیش می کنند تو شلوارشان.
حتی اگبرت و دوستش ازدها.
لحظه ی خیلی زرد.





و همچنین لحظه‌ی خیلی قرمز.

آه.
ای کاش خواب سبز می دیدم.



او-ه-نه!
من مانفرد رو جیشو کردم، خودم رو هم همین طور!
متأسفم!





















Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



